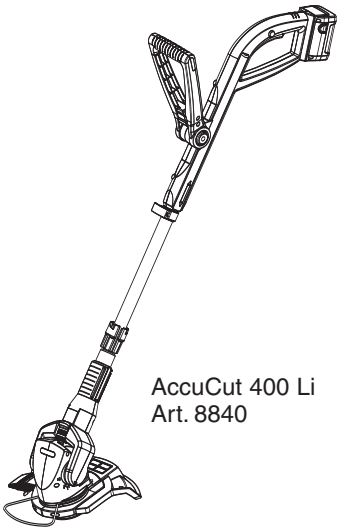
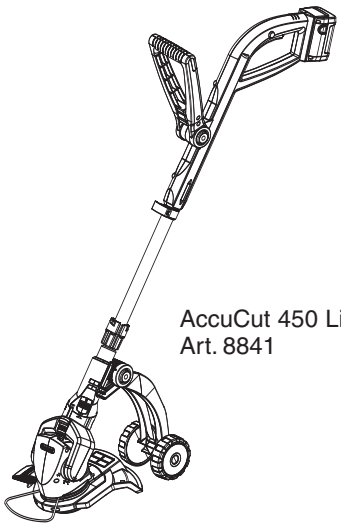
GARDENA®



AccuCut 400 Li
Art. 8840



AccuCut 450 Li
Art. 8841

D	**Betriebsanleitung** Turbotrimmer
GB	**Operating Instructions** Turbotrimmer
F	**Mode d'emploi** Coupe bordures
NL	**Instructies voor gebruik** Turbotrimmer
S	**Bruksanvisning** Turbotrimmer
DK	**Brugsanvisning** Turbotrimmer
FIN	**Käyttöohje** Turbotrimmeri
N	**Bruksanvisning** Turbotrimmer
I	**Istruzioni per l'uso** Turbotrimmer
E	**Manual de instrucciones** Turbotrimmer
P	**Instruções de utilização** Turbotrimmer
PL	**Instrukcja obsługi** Podkaszarka żyłkowa
H	**Használati utasítás** Damilos fűszegélynyíró
CZ	**Návod k použití** Turbotrimmer
SK	**Návod na použitie** Turbotrimmer
GR	**Οδηγίες χρήσεως** Κουρευτικό πετονιάς
RUS	**Инструкция по эксплуатации** Турботриммер
SLO	**Navodilo za uporabo** Kosilnica z nitko
HR	**Upute za uporabu** Turbo nitne kosilice
SRB BIH	**Uputstvo za rad** Turbo trimer-kosilica
UA	**Інструкція з експлуатації** Турботример
RO	**Instrucțiuni de utilizare** Turbotrimmer
TR	**Kullanım Klavuzu** Misinalı Ot Kesici
BG	**Инструкция за експлоатация** Турбо-тример
AL	**Manual përdorimi** Prerëse bari
EST	**Kasutusjuhend** Turbotrimmer
LT	**Eksploatavimo instrukcija** Turbo žoliapjovė
LV	**Lietošanas instrukcija** Turbo trimmeris

GARDENA Podkaszarka żyłkowa AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji niemieckiej. Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z podkaszarką żyłkową, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa podkaszarka żyłkowa nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produkt wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem.

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

Spis treści

1. Zakres zastosowania podkaszarki żyłkowej GARDENA ... 103
2. Wskazówki bezpieczeństwa ... 103
3. Montaż ... 105
4. Uruchomienie ... 106
5. Obsługa ... 106
6. Przechowywanie ... 108
7. Konserwacja ... 109
8. Usuwanie zakłóceń ... 109
9. Dostępne wyposażenie dodatkowe ... 110
10. Dane techniczne ... 111
11. Serwis / Gwarancja ... 111

PL

1. Zakres zastosowania podkaszarki żyłkowej GARDENA

Przeznaczenie

Podkaszarka żyłkowa GARDENA przeznaczona jest do przycinania i podkaszania trawy na trawnikach w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych.

Urządzenia nie wolno stosować do prac na publicznych terenach zielonych, w parkach, zieleńcach, obiektach sportowych, w gospodarstwach rolnych i leśnych oraz przy ulicznych trawnikach.

Należy przestrzegać



Ze względu na zagrożenie uszkodzenia ciała podkaszarka żyłkowa GARDENA nie może być używana do przycinania żywopłotu czy rozdrabniania masy kompostowej.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

→ Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na podkaszarce.



UWAGA!
→ Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Prąd elektryczny!
→ Podkaszarkę należy chronić przed deszczem i wilgocią!



Niebezpieczeństwo zranienia osób trzecich!
→ Osoby trzecie nie powinny przebywać na niebezpiecznym obszarze.



Niebezpieczeństwo zranienia oczu!
→ Nosić okulary ochronne!



NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Po wyłączeniu kosiarki żyłka nadal wiruje !

→ **Ręce i nogi trzymać poza obszarem pracy urządzenia do momentu, aż żyłka przestanie wirować.**

Sprawdzenie przed każdym użyciem

→ Przed każdym użyciem podkaszarki należy przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia.

→ Należy sprawdzić czy otwory wentylacyjne są drożne.

Nie używać podkaszarki gdy urządzenia zabezpieczające (blokada włącznika, przycisk włączania, pokrywa zabezpieczająca) i/lub nóż są uszkodzone lub zużyte.

→ Nigdy nie wolno eliminować ani wyłączać urządzeń zabezpieczających.

→ Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić teren przeznaczony do koszenia. Usunąć znajdujące się tam ciała obce i podczas pracy zwracać uwagę na ewent. gałęzie, sznury, druty, kamienie itp.

→ Jeżeli w czasie pracy napotka się jakąś przeszkodę, należy wyłączyć podkaszarkę. Usunąć przeszkodę; sprawdzić ewentualne uszkodzenia podkaszarki i w razie potrzeby dostarczyć ją do naprawy.

Zastosowanie / Odpowiedzialność

Podkaszarka może spowodować bardzo poważne uszkodzenia ciała.

→ Urządzenie to można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi.

Jesteście Państwo odpowiedzialni za bezpieczeństwo w obszarze pracy urządzenia.

→ Proszę uważać, żeby w miejscu pracy nie znajdowały się inne osoby (w szczególności dzieci) i zwierzęta.

→ Nigdy nie pracować podkaszarką z uszkodzonymi lub znajdującymi się w złym stanie urządzeniami zabezpieczającymi!

Po użyciu podkaszarki należy regularnie sprawdzać ew. uszkodzenia – szczególnie noża – i jeśli jest taka konieczność – uszkodzenia naprawić.

→ Należy nosić okulary ochronne!

→ Kosić w solidnych butach i długich spodniach – dla ochrony nóg. Palce i stopy trzymać z daleka od noża – szczególnie podczas uruchamiania podkaszarki!

→ Podczas pracy zachowywać zawsze stabilną pozycję.

Uwaga przy cofaniu się – niebezpieczeństwo upadku!

→ Kosić należy zawsze przy dobrej widoczności.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Niebezpieczeństwo zranienia i szkód materialnych!

→ **Dłonie i stopy trzymać z daleka od elementów tnących, szczególnie przy włączonej podkaszarce!**

Podkaszarkę można używać jedynie z dostarczonym nośnikiem noża i oryginalnymi nożami zapasowymi GARDENA.

Przerwanie pracy

Nie należy pozostawiać podkaszarki w miejscu pracy bez nadzoru.

→ Na czas przerwy w pracy odłożyć podkaszarkę w bezpieczne miejsce.

→ W przypadku przerwania pracy i udania się do innych zajęć należy koniecznie wyłączyć podkaszarkę i poczekać do momentu całkowitego bezruchu.

Uważać na wpływ otoczenia

→ Należy dokładnie poznać otoczenie, w którym pracujemy i uważać na możliwe zagrożenia, których z powodu hałasu powodowanego przez pracujące urządzenie można nie usłyszeć.

→ Nigdy nie używać podkaszarki w czasie deszczu lub na wilgotnym lub mokrym terenie.

Bezpieczne używanie akumulatora



NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU !

→ **Nigdy nie ładować akumulatorów w pobliżu kwasów i materiałów łatwopalnych.**

Do ładowanie wolno używać jedynie oryginalnej ładowarki GARDENA. Przy użyciu innych ładowarek może nastąpić zniszczenie akumulatorów lub nawet pożar.



NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU !

→ **Podkaszarkę akumulatorową chronić przed wysoką temperaturą i ogniem.**

Nie przechowywać na grzejnikach i nie poddawać długiemu działaniu promieni słonecznych.

Podkaszarkę Accu używać jedynie w temperaturze otoczenia, w zakresie od –10 °C do +45 °C.

Należy regularnie sprawdzać, czy kabel ładowarki nie jest uszkodzony lub zestarzały (skruszenia). Wolno używać tylko kabla będącego w nienagannym stanie.

Dostarczona ładowarka może być używana do ładowania wyłącznie akumulatorów znajdujących się w komplecie z podkaszarką.

PL

Nie wolno ładować w tej ładowarce zwykłych baterii (nie posiadających funkcji doładowywania) – niebezpieczeństwo pożaru.
Akumulator należy ładować tylko w temperaturze od 10 °C do 45 °C.
Po użytkowaniu w warunkach dużego obciążenia należy pozwolić, aby akumulator ochłodził się przed ponownym użyciem.

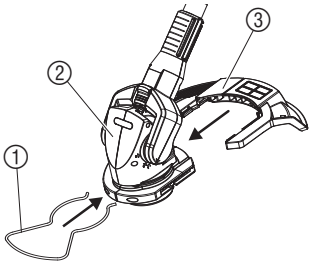
Przechowywanie

Podkaszarki nie wolno przechowywać w temperaturze wyższej niż 35 °C lub w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Podkaszarki nie przechowywać w miejscach oddziaływania elektryczności statycznej.

3. Montaż

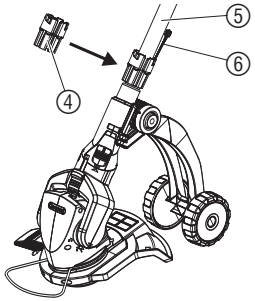
Montaż podkaszarki:



1. Pokrywę ③ wsunąć od tyłu w wyżłobienie prowadzące głowicy tnącej ② do wyraźnego kliknięcia.
2. Pałąk ochronny dla roślin ① wsunąć z przodu na głowicę tnącą ② do zatrzaśnięcia.

PL

Montowanie magazynka dla noży zapasowych:

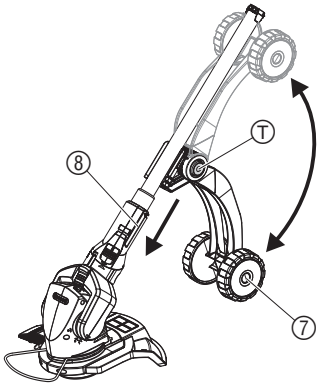


W komplecie z podkaszarką znajduje się 20 noży z tworzywa sztucznego i magazynek dla noży zapasowych. W magazynku można przechowywać do 6 noży zapasowych.

1. Magazynek ④ lekko rozszerzyć w miejscu jego otwarcia i wsunąć na trzonek ⑤.
2. Wsunąć max 6 noży plastykowych ⑥ w magazynek ④ do ich zakleszczenia.

Montowanie noży w nośniku noża – patrz: 8. Usuwanie zakłóceń *„Wymiana noża“*.

Montaż dodatkowego koła:



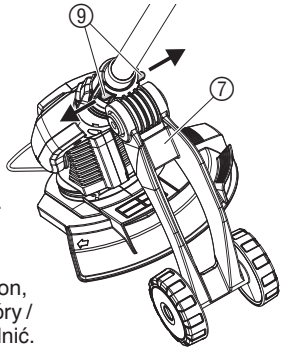
Dla modelu AccuCut 400 Li dodatkowe koło można opcjonalnie zamówić. W modelu AccuCut 450 Li dodatkowe koło jest już zamontowane.

Montaż dodatkowego koła:

→ Dodatkowe koło ⑦ wsunąć na wpusty trzonka ⑧ aż do wyraźnie słyszalnego kliknięcia.

Demontaż dodatkowego koła:

→ Obydwa zatrzaski ⑨ wyciągnąć na bok i równocześnie wysunąć dodatkowe koło ⑦ z wpustów trzonka ⑧.



Przechylenie koła dodatkowego do góry / na dół:

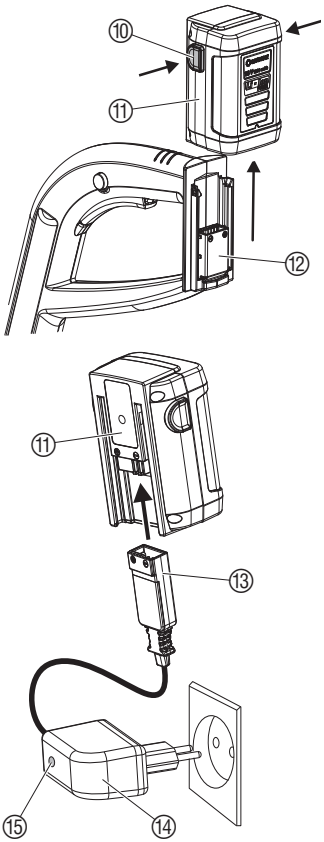
→ Przyciski Ⓣ naciskać z obydwu stron, dodatkowe koło ⑦ przechylić do góry / na dół i przyciski Ⓣ ponownie zwolnić.

4. Uruchomienie

Ładowanie akumulatora:

Akumulator musi być całkowicie naładowany przed pierwszym użyciem. Czas ładowania (dla wyładowanego akumulatora) ok. 3 godz.

Akumulator litowo-jonowy można zawsze doładowywać, jak również w każdej chwili przerwać ładowanie. Nie spowoduje to jego uszkodzenia (brak efektu pamięci).



UWAGA!
Przepięcie niszczy akumulatory i ładowarkę.
→ Uważać na właściwe napięcie sieci.

1. Nacisnąć przyciski blokujące ⑩ i zdjąć akumulator ⑪ z górnej części uchwytu ⑫.
2. Wtyczkę kabla ładowarki ⑬ wetknąć do akumulatora ⑪.
3. Ładowarkę ⑭ włączyć do gniazda sieciowego.
   Lampka kontrolna ładowania ⑮ na ładowarce świeci się na czerwono. Bateria jest ładowana.

Kiedy lampka kontrolna ładowania ⑮ świeci się na zielono, akumulator jest całkowicie naładowany.

4. Najpierw odłączyć kabel ładowarki z gniazda na akumulatorze, a następnie odłączyć ładowarkę z gniazda sieciowego.
5. Akumulator ⑪ wsunąć od góry do górnej części uchwytu ⑫.

Unikać całkowitego rozładowania akumulatora:
Nie eksploatować podkaszarki do całkowitego bezruchu noża (akumulator całkowicie rozładowany), gdyż skraca to żywotność akumulatora.

→ Kiedy sprawność podkaszarki wyraźnie się obniży, należy naładować akumulator.

Kiedy akumulator jest całkowicie rozładowany, lampka LED miga na początku ładowania. Jeżeli lampka LED po upływie godziny ciągle miga, oznacza to zakłócenie (patrz 8. Usuwanie zakłóceń).

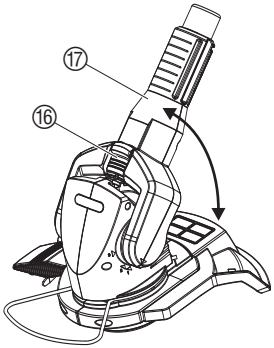
5. Obsługa

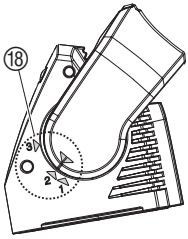
NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA!

Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się, kiedy podkaszarka nie wyłącza się po zwolnieniu przycisku włączającego.

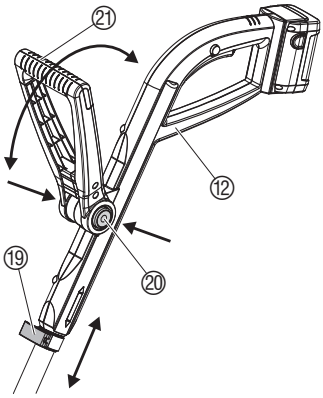
→ Nie wolno usuwać ani pomijać zabezpieczeń (np. przez podwiązanie blokady włącznika do uchwytu)!

Ustawienie pozycji roboczej:





Ustawienie podkaszarki na odpowiedni wzrost:



Ustawienie pałąka ochronnego dla roślin:

UWAGA!
Przeciążenie silnika.
→ Dla koszenia z dodatkowym kołem należy ustawić pozycję roboczą 2.



Pozycja robocza 1: Koszenie bez kół

Pozycja robocza 2: Koszenie z kołami

Pozycja robocza 3: Koszenie utrudnione przeszkodami

Nachylenie trzonka można ustawić na 3 pozycje robocze.

1. Suwak ⑯ przesunąć do góry i ustawić trzonek ⑰ w żądanej pozycji. (patrz skala ⑱)
2. Suwak ⑯ zatrzasnąć w żądanej pozycji roboczej.

PL

Ustawienie długości trzonka:

→ Zacisk ⑲ odchylić i wysunąć górną część uchwytu ⑫ do pożądanej długości trzonka. Zacisk ⑲ ponownie zamknąć.

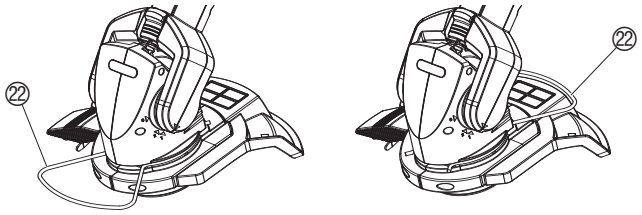
UWAGA! Przy modelu AccuCut 400 Li należy zwrócić uwagę, aby przy nastawianiu długości trzonka nie przekręcić górnej części uchwytu ⑫.

Ustawianie dodatkowego uchwytu:

→ Przyciski ⑳ nacisnąć z obydwu stron, dodatkowy uchwyt ㉑ ustawić w żądanym nachyleniu i przyciski ⑳ ponownie zwolnić.

Przy właściwym ustawieniu podkaszarki na odpowiedni wzrost osoba ją obsługująca jest wyprostowana, a głowica tnąca nachylona jest lekko do przodu w pozycji roboczej.

→ Podkaszarkę należy trzymać za górną część uchwytu ⑫ i za uchwyt dodatkowy ㉑ w taki sposób, aby głowica tnąca była lekko nachylona do przodu.



Pozycja robocza **Pozycja parkowania**

→ Pałąk ochronny dla roślin ㉒ obrócić o 180° do żądanej pozycji aż do zatrzaśnięcia.

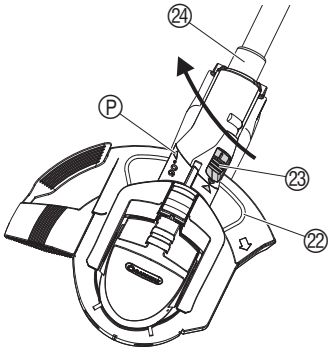
Koszenie przerostów trawy na obrzeżu:





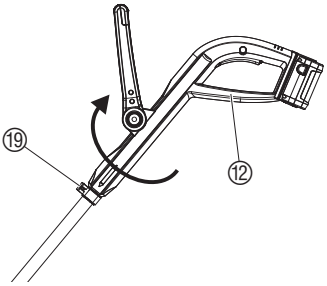
AccuCut 450 Li:

1. Pałąk ochronny dla roślin ㉒ ustawić w pozycji parkowania (patrz *„Ustawienie pałąka ochronnego dla roślin”*).
2. Nachylenie trzonka ustawić w poz. 3 (patrz *„Ustawienie pozycji roboczej”*).
3. Zasuwkę ㉓ przesunąć do góry, trzonek ㉔ obrócić o 90° i zasuwkę ㉓ zatrzasnąć (patrz strzałki Ⓟ na widełkach przegubu i początku trzonka).

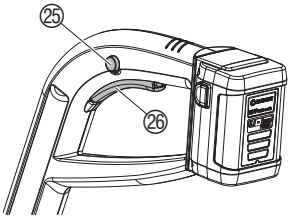


AccuCut 400 Li:

→ Zacisk ⑲ odchylić, górną część uchwytu ⑫ obrócić o 180° i zacisk ⑲ ponownie zamknąć.



Uruchamianie podkaszarki:



Włączanie podkaszarki:

1. Wcisnąć blokadê włącznika ㉕ i przytrzymując go wcisnąć przycisk włączania ㉖ na uchwycie rêcznym.
2. Blokadê włączania ㉕ puścić.

Wyłączanie podkaszarki:

→ Zwolnić przycisk włączania ㉖ na uchwycie rêcznym.

6. Przechowywanie

Przechowywanie:

Miejsce przechowywania urządzenia musi być zabezpieczone przed dziećmi.

1. Podkaszarkę oczyścić (patrz 7. Konserwacja).
2. Wyjąć nóż z uchwytu i odłożyć do przechowania (patrz 8. Usuwanie zakłóceń).
3. Akumulator naładować (patrz 4. Uruchomienie).
4. Podkaszarkę umieścić w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem.

Zalecenie: Podkaszarkê można zawieszać za uchwyt. W przypadku przechowywania w pozycji wiszącej głowica tnąca nie jest niepotrzebnie obciążana.

Utylizacja:
(zgodnie z dyrektywą RL2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Ważne: Urządzenie zutylizować w wyznaczonym miejscu.

Utylizacja akumulatorów:



Podkaszarka akumulatorowa GARDENA zawiera akumulatory litowo-jonowe, które po zużyciu nie mogą być wyrzucane do normalnego pojemnika na śmieci, lecz powinny być przekazane do utylizacji.

Ważne: Prawidłową utylizację akumulatorów litowo-jonowych przejmują od Państwa partnerzy handlowi oraz gminne punkty upoważnione do zbierania przedmiotów do utylizacji.

1. Należy całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe.
2. Ogniwa litowo-jonowe należy przekazać do utylizacji.

7. Konserwacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA !



Niebezpieczeństwo zranienia przez nóż !
→ Przed konserwacją wyjąć akumulator !

NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA !

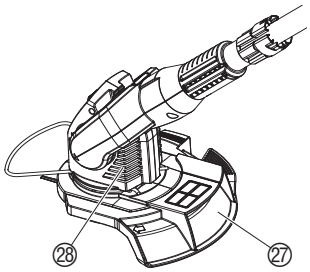


Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się i uszkodzenia urządzenia!
→ Podkaszarki nie należy czyścić pod bieżącą wodą lub za pomocą strumienia wody (szczególnie pod wysokim ciśnieniem).

Czyszczenie osłony i otworów wentylacyjnych:

Otwory chłodzące powinny być zawsze drożne i wolne od zanieczyszczeń.

→ Po każdym użyciu podkaszarki należy usunąć resztki trawy i zanieczyszczeń z osłony ㉗ i szczelin wentylacyjnych ㉘.



8. Usuwanie zakłóceń

NIEBEZPIECZEŃSTWO RANY CIĘTE !



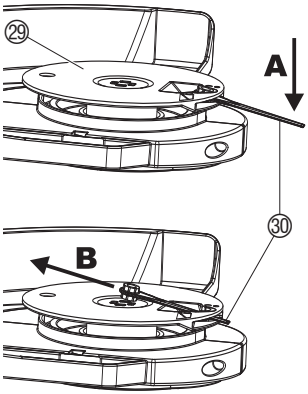
Niebezpieczeństwo zranienia nożem!
→ Przed usuwaniem zakłóceń wyjąć akumulator!

Wymiana noża:



NIEBEZPIECZEŃSTWO ! RANY CIĘTE !
→ Nie używać nigdy metalowych elementów tnących jak również części zamiennych i części wyposażenia, które nie są przewidziane przez GARDENA.

Wymiana noża:



Wolno używać jedynie oryginalnych noży zapasowych GARDENA. Zapasowe noże są do nabycia w sklepach sprzedających urządzenia GARDENA lub bezpośrednio w punktach serwisowych GARDENA.

- Zapasowe noże GARDENA dla podkaszarki AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li **Art. nr 5368**

Demontaż noża:

1. Podkaszarkę obrócić i postawić na uchwycie ręcznym.
2. Końcówkę noża lekko nacisnąć do dołu **(A)**, nóż ㉚ wsunąć do wewnątrz przez nośnik noża ㉙ **(B)** i wyciągnąć.

Zamontowanie noża:

→ Nowy nóż ㉚ wsuwać od wewnątrz przez metalową szczelinę nośnika noża ㉙ aż zaskoczy.

Jeżeli nowy nóż został założony właściwie, można go z łatwością odchylać.

PL

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Podkaszarka nie przycina trawy lub przycina niezadawalająco	Nóż jest zużyty lub za krótki.	→ Wymienić nóż.
	Nóż jest ułamany.	→ Wymienić nóż.
	Akumulator jest rozładowany.	→ Naładować akumulator.
Lampka kontrolna ładowania nie świeci się	Ładowarka lub jej kabel nie są właściwie podłączone.	→ Ładowarkę i kabel podłączyć właściwie.
Lampka kontrolna ładowarki miga dłużej niż 1 godzinę	Nastąpiło zakłócenie.	→ Kabel ładowarki wyjąć i ponownie włożyć. *Zakłócenie będzie cofnięte.*
	Jeżeli nie da się w ten sposób usunąć zakłócenia, prosimy zwrócić sie do serwisu GARDENA.	
Naładowanie akumulatora jest niemożliwe	Akumulator jest zepsuty.	→ Wymienić akumulator (Nr art. 8839).
	Wolno używac jedynie oryginalnego wymiennego akumulatora GARDENA 18 V (art. nr 8839). Można go nabyć w sklepach oferujących urządzenia GARDENA lub bezpośrednio w punktach serwisowych GARDENA.	

W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA lub autoryzowanym punktem serwisowym. Naprawy mogą być dokonywane tylko i wyłącznie przez serwis GARDENA lub autoryzowany punkt serwisowy.

9. Dostępne wyposażenie dodatkowe

GARDENA zapasowe noże		**Art. nr 5368**
GARDENA akumulator wymienny		**Art. nr 8839**
GARDENA dodatkowe koło	dla AccuCut 400 Li	**Art. nr 5310**

10. Dane techniczne

Podkaszarka żyłkowa	AccuCut 400 Li (Art. 8840)	AccuCut 450 Li (Art. 8841)
Szerokość cięcia	230 mm	230 mm
Waga	ok. 2,4 kg	ok. 2,8 kg
Obroty nośnika noża	ok. 9.000 obr / min	ok. 9.000 obr / min
Równoważny poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy L_{pA} 1)		85 dB (A)
Poziom mocy akustycznej L_{WA} 2)	zmierzony 83 dB (A) gwarantowany 84 dB (A)	zmierzony 84 dB (A) gwarantowany 86 dB (A)
Przenoszenie drgań na ramię / rękę a_{vhw} 1)	< 2,5 m/s²	< 2,5 m/s²
Akumulator	Litowo-jonowy (18 V)	Litowo-jonowy (18 V)
Pojemność akumulatora	1,6 Ah	1,6 Ah
Czas ładowania akumulatora	ok. 3 godz.	ok. 3 godz.
Czas pracy do wyładowania akumulatora	ok. 40 min. (przy całkowicie naładowanym akumulatorze)	ok. 40 min. (przy całkowicie naładowanym akumulatorze)
Ładowarka		
Napięcie sieci	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Znamionowe napięcie wyjściowe	600 mA	600 mA
Max napięcie wyjściowe	21 V (DC)	21 V (DC)

Metoda pomiarowa wg. 1) EN 786 2) Dyrektywa 2000/14/EG

11. Serwis / Gwarancja

Gwarancja

Firma Husqvarna Poland Sp. z o.o. udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu).
W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.
Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.
Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
- niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
- działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)

– mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
– napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,

b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Nóż jako część szybko się zużywająca nie jest objęty gwarancją.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesłać razem z urządzeniem.

PL Odpowiedzialność za produkt
Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékfelelősség
Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek
Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku
Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie smezodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιτιότητα προϊόντος
Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode
Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului
Menționam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleaşi prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

BG Отговорност за качество
Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus
Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją
Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība
Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonossági nyilatkozat

Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ ES Prohlášení o shodě

Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

SK ES Vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menţionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranţa UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Gerätes:	Turbotrimmer
Description of the unit:	Turbotrimmer
Désignation du matériel :	Taille-haies électrique
Omschrijving van het apparaat:	Turbotrimmer
Produktbeskrivning:	Turbotrimmer
Beskrivelse af enhederne:	Turbotrimmer
Laitteiden nimitys:	Turbotrimmeri
Descrizione del prodotto:	Turbotrimmer
Descripción de la mercancía:	Turbotrimmer
Descrição do aparelho:	Turbotrimmer
Opis urządzenia:	Podkaszarka żyłkowa
A készülék megnevezése:	Damilos fűszegélynyíró
Označení přístroje:	Turbotrimmer
Označenie prístroja:	Turbotrimmer
Ονομασία της συσκευής:	Κουρευτικό πετονιάς
Oznaka naprave:	Kosilnica z nitko
Descrierea articolelor:	Turbotrimmeri
Обозначение на уредите:	Турбо-тример
Seadmete nimetus:	Turbotrimmeri
Gaminio pavadinimas:	Turbo žoliapjovė
Iekārtu apzīmējums:	Turbo trimmeris

Typ:	Típusok:	Art.-Nr.:	Cikkszám:
Type:	Typ:	Art. No.:	Č.výr:
Type :	Typ:	Référence :	Č.výr:
Typ:	Τύπος:	Art. nr.:	Κωδ. No.:
Typ:	Tip:	Art.nr. :	Št. art.:
Type:	Tipuri:	Varenr. :	Nr art.:
Tyypit:	Типове:	Art.-n:o. :	Арт.-№ :
Modello:	Tüübid:	Art. :	Toote nr:
Tipo:	Tipas:	Art. Nº:	Gaminio Nr.:
Tipo:	Tipi:	Art. Nº:	Art.-Nr.:
Typ:		Nr art.:	
AccuCut 400 Li		8840	
AccuCut 450 Li		8841	

EU-Richtlinien:	EU szabványok:
EU directives:	Směrnice EU:
Directives européennes :	Smernice EU:
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές ΕΚ:
EU direktiv:	Smernice EU:
EU Retningslinier:	Directive UE:
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:
Direttive UE:	ELi direktiivid:
Normativa UE:	ES direktyvos:
Directrizes da UE:	ES-direktīvas:
Dyrektywy UE:	2004/108/EC
2006/42/EC	2000/14/EC
2006/95/EC	93/68/EC

Harmonisierte EN:	
DIN EN ISO 12100	EN 60335-2-91
EN 786	ISO 4871
EN 60335-1	

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm
Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V

Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert
Noise level:	measured / guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée / garantie
Geluidsniveau:	gemeten / gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt / garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt / garanti
Melun tehotaso:	mitattu / taattu
Livello rumorosità:	testato / garantito
Nivel sonoro:	medido / garantizado
Nível de ruido:	medido / garantido
Poziom hałasu:	zmierzony / gwarantowany
Zajszint:	mért / garantált
Hladina hluku:	naměřeno / zaručeno
Výkonová úroveň hluku:	meraná / zaručená
Στάθμη ηχητικής πίεσης:	μετρηθείσα / εγγυημένη
Glasnost:	izmerjeno / garantirano
Nivelul de zgomot:	măsurat / garantat
Ниво на шума и мощността:	измерено / гарантирано
Helivõimsuse tase:	mõõdetud / tagatud
Garso galios lygis:	išmatuotas / garantuotas
Skaņas jaudas līmenis:	izmērītais / garantētais
AccuCut 400 Li	83 dB (A) / 84 dB (A)
AccuCut 450 Li	84 dB (A) / 86 dB (A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	CE bejegyzés kelte:
Year of CE marking:	Rok přidělení značky CE:
Date d'apposition du marquage CE :	Rok pridelenia označenia CE:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:
CE-Märkningsår:	Leto namestitve oznake CE:
CE-Mærkningsår:	Anul de marcare CE:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	Година на поставяне на CE-маркировка:
Anno di rilascio della certificazione CE:	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Colocación del distintivo CE:	CE- marķējuma uzlikšanas gads:
Ano de marcação pela CE:	Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu:
Rok nadania znaku CE:	2008

Ulm, den 01.07.2008	Der Bevollmächtigte
Ulm, 01.07.2008	Authorised representative
Fait à Ulm, le 01.07.2008	Représentant légal
Ulm, 01-07-2008	Gemachtigde
Ulm, 2008.07.01.	Behörig Firmatecknare
Ulm, 01.07.2008	Teknisk direktør
Ulmissa, 01.07.2008	Valtuutettu edustaja
Ulm, 01.07.2008	Rappresentante autorizzato
Ulm, 01.07.2008	Representante autorizado
Ulm, 01.07.2008	Representante autorizado
Ulm, 01.07.2008r.	Uprawniony do reprezentacji
Ulm, 01.07.2008	Meghatalmazott
V Ulmu, dne 01.07.2008	Zplnomocněnec
Ulm, 01.07.2008	Splnomocnenec
Ulm, 01.07.2008	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας
Ulm, 01.07.2008	Vodja tehničnega oddelka
Ulm, 01.07.2008	Conducerea tehnică
Улм, 01.07.2008	Упълномощен
Ulm, 01.07.2008	Volitatud esindaja
Ulm, 2008.07.01	Įgaliotasis atstovas
Ulma, 01.07.2008	Pilnvarotā persona

Peter Lameli
Vice President

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 8 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atenciondiente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8840-20.960.07/0113
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com